

УТВЪРЖДАВАМ:

КМЕТ НА ОБЩИНА БОРОВАН:

The image shows a circular official stamp of the Borovani Commune Council. The text inside the stamp includes "ОБЩИНА БОРОВАН" (Borovani Commune) and "КМЕТ" (Mayor). Overlaid on the stamp is a handwritten signature in black ink.

/ Инж. Десислава Тодорова /

ДОКУМЕНТАЦИЯ

ЗА УЧАСТИЕ В ПУБЛИЧЕН ТЪРГ С ТАЙНО НАДДАВАНЕ ЗА ОТДАВАНЕ ПОД НАЕМ
НА НЕДВИЖИМ ИМОТ, ЧАСТНА ОБЩИНСКА СОБСТВЕНОСТ

ЗЕМЕДЕЛСКА ЗЕМЯ В ЗЕМЛИЩЕТО НА с. ДОБРОЛЕВО
С ОБЩА ПЛОЩ 1086.318 дка.

Борован, 2013 г.

СЪДЪРЖАНИЕ

Заповед на Кмета на Общината за провеждане на публичен търг и утвърждаване на тръжната документацията

Обявление

Образец на документацията и указание за подготовката ѝ

Списък на документите, които следва да бъдат предоставени от кандидатите при участие в търга

1. Общи изисквания към кандидатите
2. Предложение
3. Необходими документи за участие в ТЪРГА
4. Запечатване на предложенията
5. Контакти с Възложителя
6. Основания за недопускане до участие в търга
7. Разяснения относно процедурата по провеждане на търга и сключването на договор за отдаване на недвижими имоти – частна общинска собственост
8. Декларация за оглед на обектите
9. Декларации за липса на обстоятелства по т.6.2. от Тръжната документация
10. Образец на Предложение за участие в търга
11. Ценово предложение
12. Проектно-договор
13. Списък на имотите - приложение 1

Землище с. Добролево

Приложение
№1

№ по ред	№ на имот	Площ, дка	№ на АОС	забележка
1.	12022	2	813/30.03.2000	
2.	17010	1,51	812/30.03.2000	
3.	18068	2,696	811/30.03.2000	
4.	20027	34,149	810/30.03.2000	
5.	21008	10,597	1034/11.08.2010	
6.	21019	15,386	808/30.03.2000	
7.	22005	3,499	807/30.03.2000	
8.	22006	38,444	997/02.04.2009	
9.	22014	13,687	1020/24.09.2009	
10.	23014	3,676	804/30.03.2000	
11.	23032	1,66	803/30.03.2000	
12.	28001	12,084	802/30.03.2000	
13.	32017	16,806	801/30.03.2000	
14.	32032	19,917	798/30.03.2000	
15.	33034	6,026	793/30.03.2000	
16.	34013	25,518	792/30.03.2000	
17.	36001	17,599	791/30.03.2000	
18.	38004	20,161	999/02.04.2009	
19.	38005	3,297	789/30.03.2000	
20.	38007	6,601	788/30.03.2000	
21.	38017	27,239	998/02.04.2009	
22.	40061	16,301	941/08.06.2006	
23.	43038	85,092	1033/11.08.2010	
24.	51044	4,213	878/06.02.2002	
25.	52043	3,782	879/06.02.2002	
26.	53004	4,568	784/30.03.2000	
27.	56005	19,878	782/30.03.2000	
28.	56017	31,39	942/08.05.2006	
29.	58006	22,899	1012/13.04.2009	
30.	58008	18,5	1001/02.04.2009	
31.	61041	22,66	785/30.03.2000	
32.	61067	19,82	779/30.03.2000	
33.	62008	140,184	778/30.03.2000	
34.	65002	15,472	777/30.03.2000	
35.	72022	127,151	776/30.03.2000	
36.	73016	198,527	1032/11.08.2010	
37.	74009	2,383	775/30.03.2000	
38.	11020	1,586	1103/13.08.2012	
39.	13005	0,873	1090/06.08.2012	
40.	13015	2,075	1091/06.08.2012	
41.	13020	0,947	1092/03.08.2012	
42.	13029	0,936	1093/03.08.2012	
43.	13049	0,501	1094/03.08.2012	
44.	13076	1,672	1117/13.08.2012	
45.	13078	1,863	1116/13.08.2012	
46.	13080	1,344	1115/13.08.2012	
47.	14019	0,583	1114/13.08.2012	
48.	15016	1,25	1113/13.08.2012	

ТРЪЖНА ДОКУМЕНТАЦИЯ ЗА ОТДАВАНЕ ПОД НАЕМ НА НЕДВИЖИМ ИМОТ, ЧАСТНА ОБЩИНСКА СОБСТВЕНОСТ НА ЗЕМЕДЕЛСКА ЗЕМЯ В
ЗЕМЛИЩЕТО НА с.ДОБРОЛЕВО

49	15017	1,097	1112/13.08.2012
50	15021	0,464	1111/13.08.2012
51	17001	0,995	1110/13.08.2012
52	17007	2,156	1109/13.08.2012
53	17015	0,649	1100/13.08.2012
54	17032	2,629	1099/13.08.2012
55	17046	2,86	1097/03.08.2012
56	17049	2,35	1098/13.08.2012
57	17058	2,493	1096/03.08.2012
58	18020	1,095	1108/13.08.2012
59	18049	2,693	1107/13.08.2012
60	18076	1,952	1106/13.08.2012
61	18078	0,85	1105/13.08.2012
62	18082	0,305	1104/13.08.2012
63	19021	0,601	1102/13.08.2012
64	19044	1,686	1101/13.08.2012
65	23015	1,539	1095/03.08.2012
66	24005	1,237	1080/06.08.2012
67	24016	1,253	1083/03.08.2012
68	25002	1,518	1084/03.08.2012
69	25025	2,845	1119/13.08.2012
70	25044	2,483	1085/03.08.2012
71	26001	0,56	1082/06.08.2012
72	27005	0,569	1081/06.08.2012
73	30046	2,887	1086/03.08.2012
74	32014	2,431	1087/03.08.2012
75	38002	2,338	1088/03.08.2012
76	38006	0,906	1089/03.08.2012
77	47009	0,354	1077/06.08.2012
78	50021	2,921	1078/06.08.2012
79	52035	1,432	1079/06.08.2012
80	57001	2,518	1076/06.08.2012
81	59053	1,64	1118/13.08.2012
82	11028	3	876/06.02.2002
	ОБЩО:	1086,318	



ОБЩИНА БОРОВАН

3240 Борован, ул. „Иван Вазов“ №1, централа: (09147) 9363
кмет: (09147) 9330, секретар: (09147) 9301, факс: (09147) 9200
e-mail: ob_borovan@aby.bg, www.borovan.bg

ЗАПОВЕД

№ 35/ 21.01.2013 г.

На основание чл. 44, ал. 2 от ЗМСМА, чл. 14, ал. 1, ал. 2 и ал. 3 от ЗОС, чл. 24а, ал.5 от ЗСПЗЗ, във връзка с чл. 67 от Наредба № 4 за реда на придобиване, стопанисване, управление и разпореждане с общинско имущество на Общински съвет Борован и Решение № 186 по Протокол № 20/19.12.2012 г. на Общински съвет Борован.

НАРЕЖДАМ:

I. Откривам публичен търг с тайно наддаване за отдаване под наем на земеделска земя – частна общинска собственост при следните условия:

1. Наименование и местонахождение на обекта: Земеделска земя – частна общинска собственост, находяща се в землището на с. Добролево, общ. Борован, с обща площ от 1 086.318 дка /хиляда осемдесет и шест декара и триста и осемнадесет квадратни метра/, при начална годишна наемна цена от 50 (петдесет) лева/декар за една стопанска година. Размер на депозита за участие в търга – 5 432 /пет хиляди четиристотин тридесет и два/ лева.

2. Краен срок за внасяне на депозита - до 16.00 часа на 08.02.2013г. / петък /, в касата на Общината или по следната банкова сметка на Община Борован в „Си Банк“ АД, клон Враца:

BIC: BUIBBSGF; IBAN: BG25BUIB98883396141300

3. Срок за наемане – за 1 (една) стопанска година до 31.09.2013г.

4. Място и срок за закупуване на тръжната документация: в сградата на Общината до 16.00 часа на 08.02.2013г. / петък /.

5. Цена на тръжната документация: 200 /двеста/ лева.

6. Спечелилият процедурата за отдаване под наем на земеделската земя да внесе авансово изцяло дължимата едногодишна наемна цена за имота, преди подписване на договора за наем с Общината в касата на Община Борован или по сметката на Община Борован в “Си Банк” АД, клон Враца BIC: BUIBBSGF; IBAN: BG 98BUIB78908409682500 вид на плащане 444200

7. Срок за подаване на предложенията за участие в търга — до 16.00 часа на 08.02.2013г./ петък /в деловодството на Общината.

8. Срок за извършване на оглед на обекта - до 16.00 часа на 08.02.2013г. / петък /.

10. Място, ден и час на провеждане на търга: 11.02.2013г. / понеделник / от 09:00 часа, в сградата на Общината.

11. Повторен търг след 30 дни и така до отдаване под наем на обекта.

II. Утвърждавам тръжната документация, съгласно приложението, което е неразделна част от настоящата заповед.

Настоящата заповед да се доведе до знанието на гражданите за сведение, в интернет страницата на Община Борован и на редакцията на в.„Конкурент“ за публикуване.

Контрола по изпълнение на настоящата заповед възлагам на Зам. кмета на Общината – Веромир Спасов.

Съгласувал:
Секретар на
Община Борован

/Ияна Бединска/

Кмет на Община Борован:
/ инж. Десислава Тодорова



вс/

О Б Я В Л Е Н И Е

ОБЩИНА БОРОВАН

На основание чл. 44, ал. 2 от ЗМСМА, чл. 14, ал. 1, ал. 2 и ал. 3 от ЗОС, чл. 24а, ал.5 от ЗСПЗЗ, във връзка с чл. 67 от Наредба № 4 за реда на придобиване, стопанисване, управление и разпореждане с общинско имущество на Общински съвет Борован и Решение № 186 по Протокол № 20/19.12.2012 г. на Общински съвет Борован.

НАРЕЖДАМ:

I. Откривам публичен търг с тайно наддаване за отдаване под наем на земеделска земя – частна общинска собственост при следните условия:

1. Наименование и местонахождение на обекта: Земеделска земя – частна общинска собственост, находяща се в землището на с. Добролево, общ. Борован, с обща площ от 1 086.318 дка /хиляда осемдесет и шест декара и триста и осемнадесет квадратни метра/, при начална годишна наемна цена от 50 (петдесет) лева/декар за една стопанска година. Размер на депозита за участие в търга – 5 432 /пет хиляди четиристотин тридесет и два/ лева.

2. Краен срок за внасяне на депозита - до 16.00 часа на 08.02.2013г. / петък /, в касата на Общината или по следната банкова сметка на Община Борован в „Си Банк“ АД, клон Враца:

BIC: VUIBGSF; IBAN: BG25VUIB98883396141300

3. Срок за наемане – за 1 (една) стопанска година до 31.09.2013г.

4. Място и срок за закупуване на тръжната документация: в сградата на Общината до 16.00 часа на 08.02.2013г. / петък /.

5. Цена на тръжната документация: 200 /двеста/ лева.

6. Спечелилият процедурата за отдаване под наем на земеделската земя да внесе авансово изцяло дължимата едногодишна наемна цена за имота, преди подписване на договора за наем с Общината **в касата на Община Борован или по сметката на Община Борован в “Си Банк” АД, клон Враца BIC: VUIBGSF; IBAN: BG 98VUIB78908409682500 вид на плащане 444200**

7. Срок за подаване на предложенията за участие в търга — до 16.00 часа на 08.02.2013г./ петък /в деловодството на Общината.

8. Срок за извършване на оглед на обекта - до 16.00 часа на 08.02.2013г. / петък /.

10. Място, ден и час на провеждане на търга: 11.02.2013г. / понеделник / от 09:00 часа, в сградата на Общината.

11. Повторен търг: след 30 дни и така до отдаване под наем на обекта.

ОБРАЗЕЦ НА ДОКУМЕНТАЦИЯТА И УКАЗАНИЯ ЗА ПОДГОТОВКАТА ѝ

СПИСЪК НА ДОКУМЕНТИТЕ, КОИТО СЛЕДВА ДА БЪДАТ ПРЕДОСТАВЕНИ ОТ КАНДИДАТИТЕ ПРИ УЧАСТИЕ В ТЪРГА

1. ОБЩИ ИЗИСКВАНИЯ КЪМ КАНДИДАТИТЕ

- 1.1. Кандидатите за участие в търга могат да бъдат физически и юридически лица.
- 1.2. Кандидатите са длъжни да съблюдают сроковете и условията, посочени в обявлението и документацията за участие в ТЪРГА.
- 1.3. Разходите, свързани с изготвянето и подаването на предложенията, са за сметка на кандидата. **Всяко предложение да бъде представено, заедно с депозит за участие в търга в размер на 5 432 лв. /пет хиляди четиристотин тридесет и два лева/, вносими в касата на Общината или по сметка на Община Борован в Си Банк АД, клон Враца BIC: BUIBBGSF; IBAN: BG25BUIB98883396141300**
- 1.4. Кандидатите се представляват лично, от управителите си или от лица, изрично упълномощени за участие в търга.

2. ПРЕДЛОЖЕНИЕ

- 2.1. При изготвяне на предложението всеки кандидат трябва да се придържа точно към условията, обявени от Възложителя.
- 2.2. Всеки кандидат в търга има право да подаде само едно предложение.

3. НЕОБХОДИМИ ДОКУМЕНТИ ЗА УЧАСТИЕ В ТЪРГА

- 3.1. За физическите лица – копие от личната карта
- 3.2. За юридическите лица - Удостоверение за актуално състояние или заверено от кандидата извлечение от партидата му в търговския регистър
- 3.3. Удостоверение от регистър БУЛСТАТ, ако кандидата разполага с такова
- 3.4. Удостоверение от Отдел МДТ на Община Борован за липса на задължения към Общината **(оригинал)**.
- 3.5. Документ за представен депозит за участие – **(оригинал)**
- 3.6. Документ за закупена тръжна документация – заверено копие
- 3.7. Декларация за оглед на обекта
- 3.8. Декларации за липса на обстоятелства по т.б.2. от Тръжната документация
- 3.9. Предложение – образец от настоящата документация.
- 3.10. Ценово предложение – образец от настоящата документация.
- 3.11. Проектно-договор – образец от Тръжната документация
- 3.12. Точен адрес, лице и телефон за контакти.
- 3.13. **Нотариално заверено** пълномощно, когато участникът се представлява от пълномощник .

Изисквания към документите:

Кандидатите да спазят изискването на Възложителя за посочените по-горе документи, за които изрично се изисква да са със заверка на ксерокопието.

Да са на български език.

За Юридическите лица документите и данните в предложението се подписват само от лицата с представителна власт, назовани удостоверението за актуално състояние и/или упълномощени за това лица. Във втория случай се изисква да се представи нотариално заверено пълномощно.

4. ЗАПЕЧАТВАНЕ НА ПРЕДЛОЖЕНИЯТА

- 4.1. Кандидатите поставят необходимите документи в голям непрозрачен плик – **ПЛИК 1**, който съдържа, по-горе описаните документи в **точка 3**
- 4.2. Ценовото предложение се поставя в отделен малък непрозрачен запечатан **ПЛИК 2**, който се поставя в големия **ПЛИК 1**.
- 4.3. Върху **ПЛИК 1** и **ПЛИК 2** трябва да бъде написано името и адреса на кандидата и по възможност телефон, факс и електронен адрес.

5. КОНТАКТИ С ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ

Всички действия на Възложителя към кандидатите са в писмен вид. Решенията на Възложителя, за които той е длъжен да уведоми кандидатите, се връчват лично срещу подпис или се изпращат с препоръчано писмо с обратна разписка, или по факс, или по електронен път при условията и реда на Закона за електронния документ и електронния подпис. Изпращането по факса се удостоверява писмено от длъжностното лице, което го е извършило.

6. ОСНОВАНИЯ ЗА НЕДОПУСКАНЕ ДО УЧАСТИЕ В ТЪРГА

- 6.1. Не се допускат до участие в търга кандидати, чиито предложения:
 1. са подадени след срока, определен с Заповед № 35 /21.01.2013г. на Кмета на Общината
 2. са подадени в незапечатан или прозрачен плик;
 3. не съдържат –
 - За физическите лица – копие от личната карта
 - За юридическите лица - Удостоверение за актуално състояние или заверено от кандидата извлечение от партидата му в търговския регистър, респективно заверено копие на удостоверение от регистър Булстат.
 4. не съдържат документ за внесен депозит за участие в търга (**оригинал**);
 5. не съдържат документ за закупена тръжна документация (заверено копие);
 6. не съдържат Удостоверение от Отдел МДТ на Община Борован за липса на задължения към Общината (**оригинал**);
 7. не съдържа декларация за оглед на обекта;
 8. не съдържа декларации за липса на обстоятелства по т.6.2. от Тръжната документация.
 9. не съдържа подписан проект-договора от тръжната документация.
 10. не е представено ценово предложение
- 6.2. Не се допускат до участие в търга кандидати
 1. Физически и юридически лица, които са/или са били в договорни отношения с общината и имат неизпълнени задължения към нея, както и физически и юридически лица, които са участвали в предходен търг или конкурс, спечелили са го и са се отказали от сключване на договор с Общината.
 2. Собственик или законен представител на юридическо лице, неизпълнило задълженията си към Общината по т.1, не може да заобиколи забраната за участие в търг, явявайки се в качеството си на физическо лице.
 3. Физическо лице, неизпълнило задълженията си към Общината по т.1, не може да заобиколи забраната за участие в търг, явявайки се като собственик или законен представител на юридическо лице.

7. РАЗЯСНЕНИЯ ОТНОСНО ПРОЦЕДУРАТА ПО ПРОВЕЖДАНЕ НА ТЪРГА С ТАЙНО НАДДАВАНЕ И СКЛЮЧВАНЕТО НА ДОГОВОР ЗА ОТДАДЕНАТА ЗЕМЕДЕЛСКА ЗЕМЯ –ЧАСТНА ОБЩИНСКА СОБСТВЕНОСТ.

- 7.1. Предложенията за участие в публичен търг с тайно наддаване се подават до Кмета на общината в запечатан непрозрачен плик в срока, посочен в Заповедта на Кмета по чл. 85 от Наредба № 4 за РПСУРОИ. Върху плика се отбелязват името на участника и цялостното наименование на обекта
 - 7.2. В плика с предложението се представят документите определени в тръжната документация.
 - 7.3. В деня и часа, определени за провеждането на търга, председателят на комисията проверява присъствието на членовете ѝ и обявява откриването на търга.
 - 7.4. Лицата, които представляват участниците, подали предложения, се явяват на търга и се легитимират пред тръжната комисия чрез представяне на документ за самоличност и пълномощно - в случаите на упълномощаване.
 - 7.5. След откриването на търга тръжната комисия проверява съдържанието на подадените предложения.
Председателят на тръжната комисия обявява допуснатите до участие в търга, както и тези, които не се допускат до участие поради наличие на някое от основанията по т.б, като посочва конкретното основание.
 - 7.6. (1) След отварянето на ценовите предложения, председателят на тръжната комисия обявява за спечелил участник предложил най-висока цена за обекта предмет на процедурата и закрива търга.
 - 7.7. (1) Тръжната комисия изготвя протокол от проведения търг в 2 екземпляра, който се подписва от членовете на комисията и от представителите на всички допуснати участници в търга. При отказ на участник да подпише протокола това обстоятелство се удостоверява от членовете на тръжната комисия. Единият екземпляр от протокола се предоставя на участника, предложил най-висока цена, след приключването на търга.
(2) В срок от 3 работни дни след провеждането на търга тръжната комисия представя на Кмета на Общината протокола от търга.
(3) В срок от 3 работни дни, след получаването на протокола от проведения търг, Кметът на Общината, със заповед, обявява спечелилия търга участник, цената и условията на плащането. Участниците в търга се уведомяват писмено за решението по предходното изречение.
(4) В 7-дневен срок, след изтичането на срока за обжалване на Заповедта по ал. 3, Кметът на Общината освобождава депозитите на участниците, като депозитът на спечелилия търга се задържа като гаранция за сключване на договора за наем и се прихваща от цената. В случай, че от участник в търга бъде подадена жалба срещу Заповедта по ал. 3, Кметът на Общината задържа и неговия депозит до окончателното приключване на производството по жалбата.
- 5) Ако обявения за спечели търга със заповед на кмета не внесе авансово цялата наемна цена в седем дневен срок след изтичане на срока за обжалване заповедта на кмета по АПК, приема се, че се е отказал и депозита му не се възстановява. За спечелил търга за наем се обявява втория участник предложил най-висока наемна цена в срок не по късно от 14 дни от уведомяването, че е определен за наемател.

За неуредените в настоящата документация въпроси се прилагат разпоредбите на действащото българско законодателство.

8. ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА ОГЛЕД НА ОБЕКТА

ДЕКЛАРАЦИЯ

за оглед на земеделска земя в землището на с. Добролево,
общ. Борован, с обща площ от 1086.318 дка,
подробно описани в Приложение 1 на документацията
по обявата за провеждане на търг по Заповед № 35 /21.01.2013 г.
на Кмета на Община Борован

Долуподписаният
с ЕГН:, л.к. №, изд. наг. от
....., в качеството си на управляващ и представляващ:
.....
със седалище и адрес на управление:
ЕИК:

ДЕКЛАРИРАМ ЧЕ:

1. Аз или представляваното от мен юридическо лице/едноличен търговец – съм извършил оглед на Земеделската земя, предмет на процедурата.

2. Желая да наема, земеделската земя по т.1 от настоящата декларация във вида и състоянието ѝ към момента на огледа.

Известна ми е наказателната отговорност, която нося за декларация с невярно съдържание, съгласно разпоредбата на чл. 313 НК

Дата:г.
гр./с.

Декларатор:
/подпис и печат/

9. ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА ЛИПСА НА ОБСТОЯТЕЛСТВА ПО Т.6.2.
ОТ ТРЪЖНАТА ДОКУМЕНТАЦИЯ

ДЕКЛАРАЦИЯ

за липса на обстоятелства по т.6.2. от Тръжната документация

Долуподписаният.....
с ЕГН:, л.к. №, изд. наг. от
....., в качеството си на управляващ и представляващ:
.....
със седалище и адрес на управление:
.....
.....ЕИК:

ДЕКЛАРИРАМ ЧЕ:

1. Аз или представляваното от мен юридическо лице/едноличен търговец не сме били наематели на общински имот, за който да не сме изпълнявали редовно задълженията си по изплащане на дължимите наеми и нямаме задължения към Община Борован.

2. Аз или представляваното от мен юридическо лице/едноличен търговец - не сме участвали в предходен търг или конкурс за общински имот, който да сме спечелили и след това да сме се отказали от сключване на договор.

3. Като юридическо лице/едноличен търговец/ не съм „свързано лице“ по смисъла на § 1 т.1, 2 3 и 4 от ДТ на Търговския закон, с лице неизпълнявало задълженията си към Община Борован по предходните точки.

Запознат съм, че няма да бъда допуснат до участие в търга при установяване на неистинност за декларираните от мен обстоятелства.

Известна ми е наказателната отговорност, която нося при даване на декларация с невярно съдържание, съгласно чл. 313 от НК.

Дата:г.
Гр./с.

Декларатор:
/подпис и печат/

**10. ОБРАЗЕЦ НА ПРЕДЛОЖЕНИЕ ЗА УЧАСТИЕ В ТЪРГА
ЗА ОТДАВАНЕ ПОД НАЕМ НА ЗЕМЕДЕЛСКИ ЗЕМИ В ЗЕМЛИЩЕТО НА
с. ДОБРОЛЕВО, ОБЩ. БОРОВАН, С ОБЩА ПЛОЩ ОТ 1086.318 ДКА, ПОДРОБНО ОПИСАНИ В
ПРИЛОЖЕНИЕ 1 НА ДОКУМЕНТАЦИЯТА**

До

Кмета на Община Борован

ПРЕДЛОЖЕНИЕ

1. За физически лица:,
/три имена/

с ЕГН:, л.к. №, изд. на, г.,

от, адрес:

.....

2. За юридически лица:,
/наименование/

със седалище и адрес на управление:

.....

с ЕИК:, представлявано от

..... - управител, с ЕГН:

тел....., факс:, email:

УВАЖАЕМА Г-ЖО КМЕТ,

След запознаване с документацията за участие в публичния търг с тайно наддаване за отдаване под наем на земеделска земя – частна общинска собственост, находяща се в землището на с. Добролево, общ. Борован, с обща площ от 1086.318 дка /хиляда осемдесет и шест декара и триста и осемнадесет квадратни метра/, при начална годишна наемна цена от 50 лв./дка /петдесет лева на декара/, и размер на депозита за участие в търга – 5432 лв. /пет хиляди четиристотин тридесет и два лева/.

Предлагаме да участвате търга в съответствие с условията на документацията за участие в процедурата, като прилагаме следните документи:

1. За физическите лица – копие от личната карта
2. За юридическите лица - Удостоверение за актуално състояние или заверено от кандидата извлечение от партидата му в Търговския регистър, респективно заверено копие на удостоверение от регистър Булстат.
3. Удостоверение от Отдел МДТ на Община Борован за липса на задължения към Общината (оригинал).
4. Документ за представен депозит за участие (оригинал)
5. Документ за закупена тръжна документация – заверено копие
6. Декларация за оглед на обекта
7. Декларации за липса на обстоятелства по т.6.2. от Тръжната документация
8. Точен адрес, лице и телефон за контакти.
9. Пълномощно на лицата подписали приложението, в случай, че нямат представителни функции.
10. Ценово предложение – образец от настоящата документация.
11. Подписан и подпечатан проект – договор – образецът от тръжната документация.

Дата:
Гр./с.

Подпис:

11.

ОБЩИНА БОРОВАН

ЦЕНОВО ПРЕДЛОЖЕНИЕ

1. За физически лица:
/три имена/

с ЕГН:, л.к. №, изд. на, г.,

от, адрес:

2. За юридически лица:
/наименование/

със седалище и адрес на управление:

с ЕИК:, представлявано от

..... - управител, с ЕГН:

тел....., факс:, email:

- За обект: Земеделска земя в землището на с.Добролево с обща площ 1086.318 дка

Предлагам годишна наемна цена на декар земя в размер на лв.
/..... лева/

Сумата ЗАДЪЛЖИТЕЛНО се изписва цифром и словом.

дата
гр./с.

Подпис:

12. ПРОЕКТО-ДОГОВОР

ПРОЕКТ

ДОГОВОР

ЗА ОТДАВАНЕ ПОД НАЕМ ЧРЕЗ ТЪРГ НА НЕДВИЖИМ ИМОТ ЧАСТНА ОБЩИНСКА СОБСТВЕНОСТ

Днес,2013 г., в с. Борован, на основание резултатите от проведения на2013г. Търг и Заповед №/.....2013г. за обявяване на спечелилия търга участник и условията на плащането, се сключи настоящият договор между:

1. **Община Борован**, Булстат № 000193065, п.к. 3240, с адрес: с. Борован, обл. Враца, ул. „Иван Вазов“ 1, представлявана от инж. **Кмета Десислава Димитрова Тодорова** и **Мариана Ангелова Вельовска** – Гл. Счетоводител, наричана за краткост в договора **НАЕМОДАТЕЛ** от една страна и от друга

2.
с ЕГН:, л.к. №, изд. наг.
от....., адрес:

/попълва се от физическите лица/

2.
със седалище и адрес на управление:.....
....., представлявано от управителя -
..... с ЕГН:

/попълва се от юридическите лица/

ЕИК:

наричан/о по-долу за краткост **НАЕМАТЕЛ**

I. ОБЩИ ПОЛОЖЕНИЯ

Чл.1 /1/ **НАЕМОДАТЕЛЯТ** предоставя на **НАЕМАТЕЛЯ** за временно и възмездно ползване следните недвижими поземлени имоти, а именно: земеделска земя, частна общинска собственост, находяща се в землището на с., общ., с обща площ от дка

/...../
/2/ Настоящият договор за наем на земеделска земя се счита сключен от момента на подписването му от двете страни за срок от 1 /една/ стопанска година до 31.09.2013г.

Чл.2 /1/ **НАЕМОДАТЕЛЯТ** предоставя на **НАЕМАТЕЛЯ** описаната в чл. 1 /1/ от договора земеделска земя срещу годишна наемна цена в размер на лв./дка /..... лева на декар/ или за дка (.....) общият размер на годишната наемна вноска е в размер на лв

- (..... лева)
/2/ Наемната цена по предходната алинея следва да се заплати от НАЕМАТЕЛЯ на НАЕМОДАТЕЛЯ авансово за целия срок на договора, преди датата на подписването му.
/3/ Плащането се извършва на касата на Община Борован или по следната сметка на Община Борован "Си Банк" АД, клон Враца BIC: BUIBGSF; IBAN: BG 98BUIB78908409682500 вид на плащане 444200
/4/ Внесеният депозит в размер на лв.
/..... лева/, се приспада от уговорената наемна цена.

II. ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА НАЕМОДАТЕЛЯ

Чл.3 НАЕМОДАТЕЛЯТ е длъжен да осигури на НАЕМАТЕЛЯ спокойно и безпрепятствено ползване на земеделската земя, предмет на настоящия договор.

Чл.4 НАЕМОДАТЕЛЯТ е длъжен да предостави на НАЕМАТЕЛЯ копие от документите, удостоверяващи правото на собственост на първия върху обекта на наемното правоотношение.

Чл.5 НАЕМОДАТЕЛЯТ е длъжен да предаде на НАЕМАТЕЛЯ земеделската земя, предмет на този договор, в състояние, което съответства на ползването на същата по предназначение.

Чл.6 НАЕМОДАТЕЛЯТ има право да получи наемната цена в уговорения размер и по начина и в сроковете, указани в този договор.

Чл.7 НАЕМОДАТЕЛЯТ има право да променя уговорената годишна наемна цена, съгласно инфлационният индекс за годината с Решение на Общински съвет Борован.

III. ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА НАЕМАТЕЛЯ

Чл.8 НАЕМАТЕЛЯТ е длъжен да заплати наемната цена в уговорения размер и по начина и в сроковете, указани в този договор.

Чл.9 НАЕМАТЕЛЯТ е длъжен да ползва предоставената му за временно ползване земеделска земя с грижата на добрия стопанин, съгласно нейното предназначение.

Чл.10 НАЕМАТЕЛЯТ е длъжен да предупреждава НАЕМОДАТЕЛЯ за посегателства върху наетите земеделски площи от страна на трети лица, както и предявени по отношение на него права от трети лица.

Чл. 11 НАЕМАТЕЛЯТ няма право да преотдава под наем или под каквато и да било друга форма /вкл. съвместна дейност и др./ на трети лица земеделската земя, предмет на този договор, без изричното писмено съгласие на НАЕМОДАТЕЛЯ.

Чл.12 Всички, получени в резултат на ползването на земеделските площи, предмет на този договор, добиви и земеделска продукция са изключителна собственост на НАЕМАТЕЛЯ.

IV. ГАРАНЦИЯ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ

Чл.13 Гаранцията за изпълнение на задълженията по този договор е внасянето на цялата договорена сума в касата на Община Борован или по сметката на Община Борован в "Си Банк" АД, клон Враца BIC: BUIBGSF; IBAN: BG 98BUIB78908409682500 вид на плащане 444200, преди подписване на договора.

V. ИЗМЕНЕНИЕ И ПРЕКРАТЯВАНЕ

Чл.14. Страните могат да изменят или допълват този договор, включително и да актуализират размера на уговорения наем с допълнително писмено споразумение, представляващо неразделна част от договора /АНЕКС/.

Чл.15 Настоящият договор се прекратява:

- с изтичане на срока, за който е сключен;
- по взаимно съгласие на страните, изразено в писмена форма. В този случай заплатената наемна цена за остатъка от срока на договора не се възстановява на НАЕМАТЕЛЯ.
- едностранно от НАЕМОДАТЕЛЯ, с едномесечно писмено предизвестие, отправено до НАЕМАТЕЛЯ само при неизпълнение на някое от задълженията на последния по този договор. В този случай заплатената наемна цена от НАЕМАТЕЛЯ остава за негова сметка и не му се възстановява.
- с едностранно едномесечно писмено предизвестие от НАЕМАТЕЛЯ, получено от другата страна най-късно 1 /един/ месец преди изтичане на съответната стопанска година. Този вид прекратяване на договора не е основание за връщане на получената по договора наемна цена.

За неуредените в договора въпроси се прилагат разпоредбите на законодателството на РБългария.

Страните заявяват, че ще решават евентуални спорове по изпълнението и тълкуването на този договор чрез преговори в дух на разбирателство и добра воля, а при невъзможност за постигането им, спорът следва да се отнесе за решаване пред съответния родово компетентен съд по седалището на НАЕМОДАТЕЛЯ.

Настоящият договор за наем се състави и подписа в три еднообразни екземпляра - два за Община Борован и един за Наемателя.

1.НАЕМОДАТЕЛ:

.....
(подпис и печат)

Инж. Десислава Тодорова
Кмет на община Борован

2.
(подпис)

Мариана Вельовска
Гл. счетоводител

НАЕМАТЕЛ:

.....
(подпис и печат)

.....
(име, презиме, фамилия)

.....
(фирма)